

## Dear Friends and Beer Aficionados all over the world! \*

(auf Deutsch bitte [hier](#) klicken – po polsku, proszę kliknąć [tutaj](#))

For the first time after more than a year, I found the time to brew in my home in January. No work-related travels, no holiday absences, no weekend trip, but simply a free Sunday, on which I put myself at the brew kettle and in parallel, during the rests in the mashing process, could browse a bit through the web, looking for interesting news and working through some age-old issues I have been procrastinating for months, if not years.

Doing so, I did find – among other things – an exciting article on [Racism in Craft Beer Business](#). An interesting reading, I think, thus I commend it to you to click and read.

And I have further developed my Beer Layer. I have separated all new reports that I have published since my website's relaunch early 2015 (you might still hear me yelling and swearing as I realized the old website has irreparably crashed...). This separation is not only by visual means, i.e. using different pins for new and old reports, but I completely separated them in different sub layers. Hence, if you will open the Beer Layer using Google Earth [here](#) or Google Maps [here](#) and [here](#), you can choose exactly whether you want to see only the new links, or the old ones, too, the latter being partially defunct, though. The photo albums will always work, even following the old links, but some of the texts in the old layer are lost. Repairing and recreating the old texts lasts and lasts and lasts forever. Too much new issues to be published, so I hardly come to grips with all that old stuff...

Facing all these new experiences, I have severely neglected one of my favourite topics, namely the German Purity Law (Reinheitsgebot). Particularly in view of the 500<sup>th</sup> anniversary of this food and trade protection law, the media currently are full of contributions to the discussion of the pros and cons of the Reinheitsgebot. A lot of polarizing comments can be found, but sometimes also a focused and constructive discussion. Everything has been said already, but still, unchanged opinions and arguments are being exchanged, statements flying back and forth. Too much to capture all of this in the relevant section of my website; I'm simply not able to keep up. On the other hand, this is not necessary any more – my primarily pursued intent was to underline the cognitive dissonance between text and perception of the Reinheitsgebot on one side, and its implementation by the Provisional Beer Act (vorläufiges Biergesetz) from 1993 on the other. I see my goal achieved – people have broadened their minds and everywhere you can follow very constructive exchanges of argument, drawing the attention to the strange dialectic handling of the legal and of the factual situation. A good example for a constructive discussion can be found [here](#). Hence, I am convinced that after the celebrations on 23<sup>rd</sup> April, the argumentative thunderstorms on both sides will calm down and make room for a constructive and forward-looking compromise, which will ensure that the German beer remains (or finally will become...) a natural drink and will still have potential for innovative development.

With or without Reinheitsgebot – despite the hype about special beers, small brewers continue to have a hard time. Sometimes, unfortunately, too hard, as the recent messages from [Günther Thömmes' Bierzauberei](#) (closed down for economic reasons, but expressed willingness to continue brewing great beers as a Gypsy Brewer) and [Alexander Himburg's BrauKunstKeller](#) (initiated insolvency proceedings) have told us. Let us hope that these two cases are not the start of a mighty avalanche of bankruptcies, but that the trend towards good beer brewed with skilled craftsmanship will perpetuate.

Cheers,

Volker

P.S.: I hope you will enjoy reading my short stories and reports, and I am looking forward to reading your comments and discussions on my homepage. I would even gladly appreciate to publish some articles and reports penned by you – so if you feel an urge to tell the world about your beer experiences, feel free to contact me via [eMail](#). And finally: All stories published or reconstructed since the last edition of my newsletter can be found [here](#), and a detailed calendar of upcoming beery events [here](#).

For older issues of this newsletter, please see the [archive](#).

\* This newsletter is to inform you about the newest issues on [www.brunnenbraeu.eu](http://www.brunnenbraeu.eu). If you are not interested in it, just send an eMail with the topic "unsubscribe" to [cbo@brunnenbraeu.de](mailto:cbo@brunnenbraeu.de).



## Liebe Freunde und Bierliebhaber in aller Welt! \*

(in English click [here](#), please – po polsku, proszę kliknąć [tutaj](#))

Zum ersten Mal seit etwa einem Jahr bin ich im Januar endlich wieder zum Brauen gekommen. Keine beruflich bedingte Reise, kein Urlaub, kein Wochenendausflug, sondern einfach ein freier Sonntag, an dem ich mich an den Braukessel stellen und nebenbei, während der Rastzeiten, ein wenig im Internet nach interessanten Dingen rund ums Bier klicken und lange liegengebliebene Dinge aufarbeiten konnte.

Und so habe ich unter anderem einen spannenden Artikel gefunden zum Thema [Rassismus im Craft-Bier-Business](#). Eine interessante Lektüre, wie ich finde, und die ich Euch daher auch empfehle.

Und meinen Brauerei-Layer habe ich weiter überarbeitet. Ich habe jetzt alle neuen Berichte, die ich seit dem Relaunch meiner gecrashten Homepage Anfang 2014 veröffentlicht habe, nicht nur optisch durch die Wahl eines anderen Pins von den alten Berichten getrennt, sondern komplett in eigenen Layern gespeichert. Wenn Ihr also nun mithilfe von Google Earth [hier](#) oder Google Maps [hier](#) und [hier](#) meine Bierkarte öffnet, so könnt Ihr genau wählen, ob Ihr nur die neuen Verknüpfungen sehen wollt, oder auch die alten, die teilweise nur eingeschränkt funktionieren. Die Fotoalben gehen immer, auch bei den alten Verknüpfungen, aber die Texte sind bei letzteren teilweise verschwunden. Und das Reparieren und Wieder-neu-Einstellen dauert und dauert und dauert. Zu viel Neues gibt es zu veröffentlichen, so dass ich kaum zum Aufarbeiten der alten Dinge komme...

Angesichts der vielen neuen Erlebnisse habe ich eines meiner Lieblingsthemen ein wenig vernachlässigt – nämlich das Reinheitsgebot. Gerade mit Blick auf das 500jährige Jubiläum dieser lebensmittel- und handelsrechtlichen Vorschrift sind die Medien derzeit voll mit Diskussionsbeiträgen pro und contra Reinheitsgebot. Viel polarisierendes Geschrei ist zu finden, aber auch die eine oder andere sachliche und konstruktive Diskussion. Eigentlich ist zum Thema alles schon gesagt worden, aber trotzdem fliegen die Argumente unverändert hin und her. Zu viel, um dies alles auf meiner Homepage in der [entsprechenden Rubrik](#) zu erfassen; ich komme schlicht und einfach nicht mehr hinterher. Andererseits ist dies aber auch nicht mehr zwingend notwendig – denn meine ursprünglich verfolgte Absicht, auf die kognitive Dissonanz zwischen Text und Wahrnehmung des Reinheitsgebots auf der einen Seite und dessen Umsetzung durch das vorläufige Biergesetz von 1993 auf der anderen Seite hinzuweisen, sehe ich ausreichend verwirklicht. Allenthalben, sehr konstruktiv beispielsweise [hier](#), wird auf diesen merkwürdig dialektischen Umgang mit der rechtlichen und faktischen Lage hingewiesen, und ich bin mir sicher, dass nach den Feierlichkeiten am 23. April aus den argumentativen Gewitterstürmen auf beiden Seiten ein konstruktiver und zukunftsweisender Kompromiss resultieren wird, der sicherstellt, dass das deutsche Bier ein natürliches Getränk bleibt (wird...) und sich trotzdem innovativ entwickeln können.

Ob mit oder ohne Reinheitsgebot – Kleinbrauer haben es trotz des Hypes um Spezialbiere nach wie vor schwer. Manchmal leider auch zu schwer, wie die Meldungen von Günther Thömmes' [Bierzauberei](#) (Aufgabe aus wirtschaftlichen Gründen; Absicht, weiter als Wanderbrauer leckere Biere herzustellen) und Alexander Himburgs [BrauKunstKeller](#) (Insolvenzverfahren eingeleitet) zeigen. Hoffen wir, dass diese beiden Fälle nicht der Beginn einer Lawine sind, sondern sich der Trend hin zum guten, handwerklich gebrauten Spezialbier auch in Deutschland verstetigt.

Zum Wohl,

Volker

P.S.: Ich hoffe, Ihr habt Spaß an meinen kurzen Geschichten und Berichten, und ich würde mich über Kommentare und Diskussionen auf meiner Homepage sehr freuen. Ich würde mich ebenfalls sehr freuen, mal einen Artikel oder Bericht aus Eurer Feder auf meiner Seite zu veröffentlichen – wenn Ihr also den Drang verspürt, Eure bierigen Erfahrungen mit der Welt zu teilen, dann kontaktiert mich doch einfach per [eMail](#). Und schließlich:

Alle seit dem letzten Newsletter erschienenen oder rekonstruierten Geschichten findet Ihr [hier](#); und einen ausführlichen Kalender der kommenden bierigen Ereignisse [hier](#).

Für ältere Ausgaben meines Newsletters schaut bitte im [Archiv](#) nach.

\* Dieser Newsletter soll Dich über die neuesten Informationen auf [www.brunnenbraeu.eu](http://www.brunnenbraeu.eu) auf dem Laufenden halten. Wenn Du nicht daran interessiert bist, schicke bitte eine eMail mit dem Stichwort „unsubscribe“ an [cbo@brunnenbraeu.de](mailto:cbo@brunnenbraeu.de).



## Drodzy Przyjaciele i Wielbiciele Piwa na całym świecie! \*

(auf Deutsch bitte [hier](#) klicken – in English click [here](#), please)

Po raz pierwszy od ponad roku, w styczniu znalazłem czas na domowe warzenie. Nie było podróży służbowych, nie było wakacyjnej nieobecności, nawet nie było weekendowej wycieczki. Była po prostu wolna niedziela, a stałem przed kotłem warzenia. Podczas przerw w zacieraniu miałem trochę czasu na przeglądanie najnowszych informacji w internecie, a nawet miałem czas na załatwieniu starych, prawie już zapomnianych rzeczy. W rezultacie znalazłem – między innymi – bardzo interesujący artykuł o [rasizmie w scenie piwowarstwa rzemieślniczego](#). Ciekawa lektura, którą polecam.

I dalej rozwijałem mój Beer Layer, moją warstwę piwną. Oddzieliłem wszystkie nowe artykuły, które powstały po wznowieniu mojej witryny internetowej na początku zeszłego roku (chyba możecie jeszcze usłyszeć mnie, okrzykując i przeklinając, gdy zdałem sobie sprawę, że stara strona nieodwracalnie przestała działać...), od starych. A zrobiłem to nie tylko za pomocą różnych środków wizualnych, czyli przy użyciu różnych szpilek na nowe i stare artykuły, lecz całkowicie oddzieliłem artykuły w różne warstwy. Stąd, jeżeli otwieracie warstwę piwną za pomocą Google Earth [tutaj](#), lub za pomocą Google Maps [tutaj](#) i [tutaj](#), możecie sam zdecydować, czy chcecie widzieć tylko nowe linki, czy też stare, które czasami już nie zawierają odpowiednich tekstów, lecz tylko elektroniczne albumy fotograficzne. Ostatnie, czyli albumy, zawsze działają; niektóre teksty zaś już nie są dostępne. Ja zajmuję się naprawą tego, ale to trwa i trwa i trwa... Za dużo nowych wydarzeń, nowych artykułów, nowych tekstów do opublikowania...

W obliczu wszystkich tych nowych doświadczeń, całkowicie zignorowałem mój ulubiony temat, czyli Niemieckie Prawo Czystości (Reinheitsgebot). Ze względu na 500 rocznicę tego prawa żywnościowego i ochrony handlu, nasze media są pełne dyskusji o jego zalety i wady. Wiele polaryzacyjnych zdań można znaleźć w mediach, ale czasami również celowe i konstruktywne dyskusje. Wszystko już było powiedziane, ale dalej wymienia się opinie i argumenty, ocenione są plusy i minusy. Zbyt dużo, aby to wszystko również odzwierciedlać na odpowiedniej sekcji mojej strony internetowej. Po prostu nie jestem w stanie poświęcić wystarczająco dużo czasu do tego. Z drugiej strony zaś, już nie jest to konieczne. Gdy stworzyłem stronę o Reinheitsgebot, moim zamiarem było, aby zwrócić uwagę na dysonans poznawczy między oryginalnym tekstem Reinheitsgebots a jego realizacją w formie tymczasowego prawa piwnego (vorläufiges Biergesetz) z roku 1993. Mój cel pozostał osiągnięty – ludzie już wiedzą więcej i już dyskutują o dziwne, dialektyczne rozpatrywanie sytuacji faktycznej i prawnej. Można znaleźć bardzo dobry przykład celowej i konstruktywnej dyskusji [tutaj](#). Z tego powodu jestem przekonany, że po uroczystości w 23 kwietnia, burze myślowe po obu stronach się uspokoją a zrobią miejsce na konstruktywny i przyszłościowy kompromis, który zapewni, że Niemieckie piwa zostają (lub dopiero będą...) naturalnymi napojami i nadal będą miały potencjał do innowacyjnego rozwoju.

Z lub bez Reinheitsgebots – mimo szybkiego rozwoju świata piwa rzemieślniczego, małe browary muszą mocno walczyć o sukces. Czasami niestety, bez sukcesu, jak informacje od [Bierzauberei Günthera Thömmesa](#) (zamknięty z powodów ekonomicznych, ale Günther chce dalej warzyć jako piwowar kontraktowy) i [BrauKunstKeller Alexandra Himburga](#) (postępowanie upadłościowe) pokazały. Miejmy nadzieję, że przykłady te nie są rozpoczęciem całej lawiny plajt, lecz rozwój w kierunku lepszego piwa rzemieślniczego się stabilizuje.

Na zdrowie,

Volker

P.S.: Mam nadzieję, że cieszy Was lektura moich krótkich opowiadań i relacji, a chętnie doceniam Wasze komentarze i dyskusje na mojej stronie internetowej. Chętnie nawet bym opublikował artykuły i relacje z Waszego pióra – więc, jeżeli macie ochotę na pisanie czegoś i na dzielenie tego ze światem, to poproszę o kontakt przez [eMail](#). No, i jak zawsze, [tutaj](#) znajdziecie listę wszystkich tekstów, które opublikowałem po ostatnim newsletterze, a [tutaj](#) kalendarz wszystkich przyszłych wydarzeń piwnych.

Starsze wydania newslettera możecie znaleźć w [archiwum](#).

\* Newsletter ma poinformować Ciebie o nowości na [www.brunnenbraeu.eu](http://www.brunnenbraeu.eu). Jeżeli nie interesujesz się takimi informacjami, to wystarczy eMail z tematem „unsubscribe“ do [cbo@brunnenbraeu.de](mailto:cbo@brunnenbraeu.de).



## List of recently added entries:

- Hagenbräu Gasthaus Worms GmbH & Co.KG, 17<sup>th</sup> June 2006 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3254>)
- Eder & Heylands Brauerei GmbH & Co. KG, 13<sup>th</sup> December 2008 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2995>)
- Gaffel am Dom, 9<sup>th</sup> July 2009 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3195>)
- Færgækroen Bryghus, 11<sup>th</sup> August 2011 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3118>)
- Maisel's Brauerei- & Büttner-Museum, 10<sup>th</sup> November 2011 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3145>)
- Brauerei Gebr. Maisel KG, 12<sup>th</sup> May 2012 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3140>)
- 1. Ostfriesische Küstenbrauerei zu Werdum, 23<sup>rd</sup> October 2012 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3171>)
- Galleria Giulio Cesare, 3<sup>rd</sup> February 2013 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3112>)
- Il Birrifificio di Bioggio, 9<sup>th</sup> September 2013 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3017>)
- Birrifificio Doppio Malto Brewing Company s.r.l., 10<sup>th</sup> September 2013 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3153>)
- The Craft Beer Co. – Clerkenwell, 6<sup>th</sup> November 2013 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3184>)
- Hausbrauerei „Alter Bahnhof“ Oberkassel, 25<sup>th</sup> January 2014 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3211>)
- 7de Brugs Bierfestival, 1<sup>st</sup> February 2014 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3001>)
- Nuetnigenough, 5<sup>th</sup> October 2014 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3235>)
- Le Lombard, 6<sup>th</sup> October 2014 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3178>)
- BrewDog Bar Camden, 3<sup>rd</sup> November 2014 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=2989>)
- The Jerusalem Tavern, 6<sup>th</sup> November 2014 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3031>)
- 37. Lahnsteiner Bierseminar: „Eisbock Cuvée und Modellautos“, 11<sup>th</sup> December 2014 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3227>)
- Meantime Brewing Company Ltd, 1<sup>st</sup> November 2015 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3245>)
- Brauereiausshank Gaffel Haus, 8<sup>th</sup> November 2015 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3189>)
- bier! – Onafhankelijk smaakmakend magazine over speciaalbier, 14<sup>th</sup> January 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3024>)
- Dunajský Pivovar, 16<sup>th</sup> January 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3038>)
- 17's Bar, 16<sup>th</sup> January 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3045>)

- Starosloviensky Pivovar, 16<sup>th</sup> January 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3050>)
- Fabrika – The Beer Pub, 16<sup>th</sup> January 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3056>)
- Zámocký Pivovar, 17<sup>th</sup> January 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3062>)
- Panský Hostinec, 17<sup>th</sup> January 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3069>)
- Jonathan Hennessey & Mike Smith: The Comic Book Story of Beer, 18<sup>th</sup> January 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3076>)
- Biermanufaktur ENGEL GmbH & Co. KG, 20<sup>th</sup> January 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3084>)
- Taproom Jungbusch, 20<sup>th</sup> January 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3092>)
- Hostinský Pivovar U Bizona Čížice, 22<sup>nd</sup> January 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3098>)
- Pivovar Hubertus, a. s., 22<sup>nd</sup> January 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3106>)
- Pivní Ráj Pivotáka, 29<sup>th</sup> January 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3125>)
- Rukodělný Pivovar a Restaurace Magistr, 30<sup>th</sup> January 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3133>)
- 500 Jahre Reinheitsgebot sind genug! – Bierinseln München 2016, 3<sup>rd</sup> February 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3158>)
- Vinken & Van Tricht: 50 Bier & Kaas Combinaties, 3<sup>rd</sup> February 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3163>)
- Ralf Frenzel (Hrsg.): Craft Bier – Meisterstücke für Männer, 8<sup>th</sup> February 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3203>)
- Pivovar Národní, 12<sup>th</sup> February 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3261>)
- Pražský Most U Valšů, 12<sup>th</sup> February 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3269>)
- Klášterní Šenk, 12<sup>th</sup> February 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3276>)
- Pivovar U Tří Růží, 13<sup>th</sup> February 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3283>)
- Plzeňská Restaurace, 13<sup>th</sup> February 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3289>)
- Restaurace Novoměstský Pivovar s.r.o., 13<sup>th</sup> February 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3296>)
- Vinohradský Pivovar s.r.o., 14<sup>th</sup> February 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3303>)
- Schießl Wirtshaus, 18<sup>th</sup> February 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3311>)
- Festival Minipivovarů 2016, 20<sup>th</sup> February 2016 (<http://blog.brunnenbraeu.eu/?p=3326>)



**Brunnenbräu® Bier-Blog und Hausbrauerei**  
**A.B. Svojsíka 760/49**  
**682 01 Vyškov**  
**Tschechische Republik**  
**+49 176 4570 9422**  
[cbo@brunnenbraeu.de](mailto:cbo@brunnenbraeu.de)  
[www.brunnenbraeu.eu](http://www.brunnenbraeu.eu)